

Insolvency Bulletin

Bulletin sur l'insolvabilité

Issued by the Office of the
Superintendent of Bankruptcy

Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites

June 1983 Vol. 3 No. 6

Juin 1983 vol. 3 n° 6

Canada



Table of Contents

BANKRUPTCY AND INSOLVENCY

Bank Act Security by Grant D. Burnyeat	2
Address of Offices where Bankruptcy Proceedings are Filed....	15
Index of Bankruptcy Proceedings	16
Bankruptcy Proceedings filed during the month of May	17
Statistics	83
Trustee Licence for the month of May	92

Schéma du contenu

FAILLITE ET INSOLVABILITÉ

Les Garanties en vertu de la Loi sur les Banques par Grant D. Burnyeat	2
Adresse des bureaux où les procédures de faillites sont déposées	15
Index des procédures de faillites	16
Procédures de faillites déposées au cours du mois de mai	17
Statistiques	83
Licence de syndics pour le mois de mai	92

The following article by Grant Burnyeat of the Vancouver law firm of Davis and Company is reprinted here with the kind permission of the author and of the Canadian Insolvency Association.

This article is one of the papers which were presented during the recent cross-country seminar on 'Advanced Topics in Insolvency Practice' which was organized and presented by the Canadian Insolvency Association.

Further information concerning the purchase of this series of papers may be obtained by writing to:

The Canadian Insolvency Association
250 Bloor Street East,
Toronto, Ontario.
M4W 1G5

BANK ACT SECURITY

by Grant D. Burnyeat

(A) HISTORICAL DEVELOPMENT

Predecessors to the present Section 178 of the *Bank Act* go back to as early as 1859 when the *Statute of Upper and Lower Canada* was passed to allow the owner of goods to receive funds by giving directly to the chartered banks then in existence security of warehouse receipts and bills of lading. Since that time, the provisions dealing with this means of finance have continued to expand in order to meet changing commercial circumstances. R.H. Anstie in two articles which appear in the *Canadian Banker* (1967) 74 *Canadian Banker* II and III at pages 81 and 35 has provided us with a full and extensive dealing with the historical development of this type of security and in introducing this historical development he indicates:

"The extent to which these provisions for inventory financing have assisted agriculture, industry and commerce in producing, manufacturing and marketing the various products of the country is one of the most outstanding of the distinctive features of Canadian banking. The sole reason and intention of the legislation, even to this day, is to enable manufacturers, wholesalers, farmers, fishermen, and other producers to borrow at reasonable rates of interest more than they otherwise could to meet the essential financial needs of their business pursuits. An important function of Section 88 financing is that it provides the means by which seasonal inventories are carried. The canner, the fish packer, the lumberman, the cheesemaker all depend on bank credit to carry or cure their product until absorbed by the market. Despite the controversy which has existed from time to time, each revision of the *Bank Act* invariably has resulted in further broadening of the scope of the legislation. The record is one of continuous expansion to meet the developing needs of the community."

(B) LIMITATION OF OTHER INSTRUMENTS — WAREHOUSE RECEIPTS AND BILLS OF LADING

A warehouse receipt is like a bill of lading in that both are issued by one party to acknowledge to another party that goods have been received but the endorsement of a warehouse receipt did not transfer title in the goods listed in the receipt. The status of the warehouseman is that he is a recipient of the consignment (a consignee) until the disposition of the goods is made by the consignor and after

L'article qui suit est de Grant Burnyeat de la firme légale de Davis and Company de Vancouver, B.C.. Cet article est publié avec la permission de l'auteur et du Conseil Canadien d'Insolvabilité.

Cet article est tiré de ceux qui furent soumis lors du récent colloque national relativement à «Les Spécialistes de l'Insolvabilité» qui fut organisé par le Conseil Canadien d'Insolvabilité.

Plus de détails quant au recueil sur les propositions peuvent être obtenu en écrivant au:

Conseil Canadien d'Insolvabilité
250 est, rue Bloor,
Toronto, Ontario
M4W 1G5

LES GARANTIES EN VERTU DE LA LOI SUR LES BANQUES

par Grant D. Burnyeat

(A) ÉVOLUTION HISTORIQUE

Les prédécesseurs de l'article 178 tel que nous le connaissons aujourd'hui remontent à 1859 lorsque le *Statut du Haut et du Bas Canada* fut passé pour permettre à celui qui possédait des biens de recevoir des fonds en mettant ses récépissés d'entrepôt et ses connaissements en gage auprès des banques à charte, qui existaient déjà. Depuis cette époque, les dispositions gouvernant ce moyen de financement se sont multipliées pour s'adapter aux changements dans les données commerciales. Dans deux articles parus dans le *Canadian Banker* (Banquier canadien), (1967) 74 *Canadian Banker* II et III, R.H. Anstie nous a fourni aux pages 81 et 35 un historique complet et détaillé de l'évolution de ce genre de garantie et dans son introduction, il déclare:

«L'un des traits les plus frappants et les plus uniques du système bancaire canadien est l'étendue de l'aide que ces dispositions pour le financement des stocks ont apportée à l'agriculture, à l'industrie et au commerce dans la production, la fabrication et la commercialisation des différents produits de notre pays. Le seul motif et la seule intention du législateur, jusqu'à ce jour, est de permettre aux fabricants, aux grossistes, aux cultivateurs, aux pêcheurs et aux autres producteurs d'emprunter à des taux d'intérêt raisonnables des sommes plus importantes que ce qui serait autrement à leur portée, afin de faire face aux besoins financiers de leurs activités commerciales. L'une des importantes fonctions du financement en vertu de l'article 88 touche aux stocks saisonniers. Les conserveries, les industries mettant le poisson en boîtes, les exploitants forestiers ou marchands de bois, les fromagers ont tous besoin du crédit bancaire pour stocker ou conserver leur produit jusqu'à son écoulement sur le marché. Malgré les controverses qui renaisent de temps en temps, chaque révision de la *Loi sur les banques* a invariablement abouti à un nouvel élargissement de sa portée. L'historique est celui d'une expansion continue pour satisfaire les besoins croissants de la communauté».

(B) LES LIMITES DES AUTRES INSTRUMENTS DE COMMERCE — LES RÉCÉPISSÉS D'ENTREPOT ET LES CONNAISSEMENTS

Un récépissé d'entrepôt est pareil à un connaissement dans la mesure où tous les deux sont établis par une personne pour confirmer à une autre que les biens ont été reçus, mais l'endossement d'un récépissé d'entrepôt ne cédait pas le titre de propriété des biens énumérés dans le récépissé. L'entreposeur est celui qui reçoit l'expédition de marchandises (son statut est celui de destinataire),

that point he is an agent of the subsequent consignee of the goods. The basis of most provincial Warehouse Receipt Acts is to amend the common law to provide for negotiable and non-negotiable receipts so as to allow the use of negotiable receipts to transfer title of the receipt in order to transfer title to the goods covered by the same. In the case of non-negotiable receipts, the goods are sold and the receipt is transferred afterwards as evidence of the sale.

A bill of lading is a receipt for goods shipped signed by the party who contracts to carry the goods. It states the terms on which the goods were delivered to and received by the carrier. At common law, the owner of the goods could endorse and deliver the bill of lading received from the carrier and thereby pass title to the goods to the person who received the endorsed bill of lading. The endorsement and delivery of the bill of lading had to be made after the shipment of the goods but before all of the goods had been delivered to the original consignee of the same. The title which was transferred by endorsing and delivering the bill of lading was limited to the title of the original consignor (unlike a bill of exchange where the holder in due course can be deemed to have received good title to the goods). The introduction of Bills of Lading Acts has changed some of the provisions of the common law in order that, for instance, the consignee or endorsee has all of the rights and obligations of the consignor and in order that title to the goods can pass to the consignee or endorsee even though the goods have not been loaded on the carrier.

In order to avoid some of the problems which are created by the common law and some of the limitations created by provincial statutes, Section 178 security has evolved as an unique Canadian approach to providing security for our uniquely natural resource base country.

(C) CHARACTERISTICS OF SECTION 178 SECURITY

While it is clear that there is no equivalent security outside Canada (*Flintoff v. The Royal Bank of Canada* (1964) 7 C.B.R. 78), it is also clear that there is continuing confusion as to the nature of the security. Security is sometimes referred to as "pledge lending" but this is inaccurate in that, at common law, a pledge requires delivery of the goods to the pledgee. The security has also been regarded as a type of equitable mortgage and this view is supported by cases that say that their relationship is as between mortgagor and mortgagee rather than as between principal and agent:

- (i) *The Royal Bank of Canada v. W.C.B.* (1936) S.C.R. 560 at 567;
- (ii) *Bank of Montreal v. Guaranty* (1935) O.R. 493;
- (iii) *C.I.B.C. v. Gulf* (1971) 19 D.L.R. 104 (P.E.I.C.A.).

However, to this authority is contrary authority which would indicate that it is certainly not a chattel mortgage and that a mortgagor/mortgagee relationship does not exist:

- (i) *C.I.B.C. v. Heppner* (1965) 51 D.L.R. 254;
- (ii) *C.I.B.C. v. Surkan* (1978) 84 D.L.R. 548.

In some cases, security has been regarded as a floating charge (*Indian Head v. The Royal Bank of Canada* (1976) 5 W.W.R. 583 at 590) but there are also decisions to the contrary:

- (i) *The Royal Bank of Canada v. Caouette* (1975) W.W.D. 150;
- (ii) *C.I.B.C. v. Kernel* (1982) 138 D.L.R. 128.

The effect of the decisions dealing with the nature of the security perhaps best summarized in the decision of Judson, J. in Re:

jusqu'à ce que l'expéditeur ait vendu les biens et après cela, il est l'agent du prochain destinataire des biens. La plupart des lois provinciales sur les récépissés d'entrepôt sont basées sur une modification du droit coutumier, pour l'appliquer aux récépissés négociables et non négociables afin de permettre l'utilisation des effets négociables pour céder le titre du récépissé et en dernier lieu, céder le titre des biens couverts par ce dernier. Dans le cas de récépissés non négociables, les biens sont vendus et le récépissé est cédé par la suite pour établir la preuve de la vente.

Un connaissance est un récépissé de biens signé par la personne qui s'engage à transporter les biens. Il énonce à quelles conditions les biens ont été remis au transporteur et acceptés par celui-ci. En droit coutumier, le propriétaire pouvait endosser et transmettre le connaissance reçu du transporteur et passer ainsi le titre de propriété sur les biens à la personne qui a reçu le connaissance endossé. L'endossement et la transmission du connaissance devaient se faire après l'expédition des biens, mais avant qu'ils aient tous été livrés à leur destinataire initial. Le titre cédé par l'endossement et le transfert du connaissance se limitait à celui de l'expéditeur initial (ce qui diffère d'une lettre de change où un porteur est en temps voulu réputé avoir obtenu un titre incontestable sur les biens). L'introduction des lois sur les connaissances a modifié quelques-unes des dispositions du droit coutumier, ce qui fait par exemple que le destinataire ou l'endosseur ont tous les droits et les devoirs de l'expéditeur, ou encore que le titre des biens peut passer au destinataire ou à l'endosseur avant même que les biens ne soient chargés par le transporteur.

Afin d'éviter quelques-uns des problèmes créés par le droit coutumier et quelques-unes des limitations créées par les lois provinciales, l'article 178 a évolué jusqu'à devenir une approche typiquement canadienne de l'octroi de garanties dans notre pays lui-même fondé uniquement sur ses ressources naturelles.

(C) LES CARACTÉRISTIQUES DES GARANTIES ACCORDÉES PAR L'ARTICLE 178

Bien qu'il soit clair qu'il n'existe pas de garantie équivalente en-dehors du Canada, (*Flintoff c. The Royal Bank of Canada* (1964) 7 C.B.R. 78), il est clair également qu'il y a confusion permanente quant à la nature de la garantie. La garantie est parfois appelée «prêt sur gage», mais ce terme est incorrect dans la mesure où, en droit coutumier, une mise en gage exige la remise des biens au prêteur sur gages. La garantie a aussi été comparée à un genre d'hypothèque et un certain nombre de cas, où on dit que les relations des parties sont celles d'un créancier et d'un débiteur hypothécaires plutôt que celles d'un mandant et d'un mandataire, viennent appuyer cette thèse:

- (i) *The Royal Bank of Canada c. W.W.B.* (1936) S.C.R. 560 à 567;
- (ii) *Banque de Montréal c. Guaranty* (1935) O.R. 493;
- (iii) *C.I.B.C. c. Gulf* (1971) 19 D.L.R. 104 (P.E.I.C.A.).

Néanmoins, il existe des décisions en sens contraire à celles-ci et qui indiqueraient qu'il ne s'agit en aucun cas d'une hypothèque mobilière et qu'il n'y a pas de rapport créancier/débiteur hypothécaires:

- (i) *C.I.B.C. c. Heppner* (1965) 51 D.L.R. 254;
- (ii) *C.I.B.C. c. Surkan* (1978) 84 D.L.R. 548.

Dans certains cas, la garantie a été considérée comme une charge flottante (*Indian Head c. The Royal Bank of Canada* (1976) 5 W.W.R. 583 à 590), mais il existe également des décisions contraires:

- (i) *The Royal Bank of Canada c. Caouette* (1975) W.W.D. 150;
- (ii) *C.I.B.C. c. Kernel* (1982) 138 D.L.R. 128.

La décision du juge Judson dans le cas concernant *Canadian Western Millwork Ltd., Flintoff c. Royal Bank of Canada* (1964) 47

Canadian Western Millwork Ltd., Flintoff v. Royal Bank of Canada (1964) 47 D.L.R. (2d) 141 wherein he gives the following description of the security (at pages 633 — 636):

“The property rights of the Bank are defined by . . . the *Bank Act*. Under s. 88(2) the Bank gets the same rights and powers as if it had acquired a warehouse receipt or bill of lading in which the property was described. Under s. 86(2) it acquires all the right and title of the customer . . .”

“Section 88 is a unique form of security, I know of no other jurisdiction where it exists. It permits certain classes of persons not of the custodian character, in this case a manufacturer, to give security on their own goods with the consequences above defined. Notwithstanding this, with the consent of the Bank, the one who gives the security sells in the ordinary course of business and gives a good title to purchasers from him. But this does not mean that he owns the book debts when he has sold the goods”.

“Although the Bank’s customer does not sell as agent for the Bank, he does not sell free of the Bank’s claim to the proceeds. There is an analogy with the case where goods are consigned to a factor to be sold by him and reduced to money. There has never been any doubt of the right of the owner to trace the money or any other form of property into which the money has been converted . . .”

(D) FORM OF THE SECURITY — REQUIREMENTS

1. Agreement Defining Rights Of The Bank

While this is not called for under the Act it is usual for an agreement to be entered into which establishes the right of the bank to complete the manufacture of any inventory on hand and in order to set out alternative sale procedures available to the bank on a realization.

2. Application For Credit And Promise To Give Security

This is required by Section 180(1)(b) which requires that the security be given contemporaneously with the advance made by the bank unless the advance is made pursuant to a prior promise to give such security. If the original security was granted contemporaneously with the advance made so that no prior promise to give the security is needed, then no further agreement is needed to have the security continue upon renewal or extension of the original loan. In this regard, it should be noted that Section 180(1)(a) or (b) do not allow security to be taken for an existing debt. It would appear to be possible to overcome this provision of the Act by rewriting the loan (*C.I.B.C. v. Fletcher* (1978) 26 C.B.R. 32). It appears that the agreement does not necessarily have to state the amount to be lent but the agreement must have some reference in it to the loan being negotiated and the goods providing security for the same in order that reference can be made to those negotiations if clarification of the loan is required. It would also appear that “contemporaneous” can mean an advance which is secured without an agreement providing the security is given within a few days after the advance has been made.

3. Notice of Intention

Section 178(4)(a) requires that a notice of intention must be registered “. . . not more than three (3) years immediately before the security was given”. Providing the registration is made, the bank is protected even if the notice is lost by the Bank of Canada (*Re Swaan* (1981) 37 C.B.R. 1) and it is clear that the bank need not also comply with any provincial registration requirements (*Nutchen v. Dominion Bank* (1911) 18 W.L.R. 19).

D.L.R. (2d) 141, dans laquelle il donne la description ci-dessous, résume peut-être le mieux les conséquences des jugements traitant de la nature de la garantie:

«Les droits de propriété de la banque sont définis par . . . la *Loi sur les banques*. En vertu du paragraphe 88(2), la banque obtient les mêmes droits et pouvoirs que si elle avait acquis un récépissé d’entrepôt ou un connaissance décrivant les biens. En vertu du paragraphe 86(2), elle acquiert tout droit et titre du client . . .»

«L’article 88 est une forme de garantie seule en son genre; je n’ai connaissance d’aucune autre juridiction dans laquelle elle existe. Il permet à certaines catégories de personnes autres que des gardiens, dans le cas présent il s’agit d’un fabricant, de donner des garanties sur leurs propres biens, ce qui entraîne les conséquences définies ci-dessus. En dépit de cela, et avec l’accord de la banque, celui qui donne la garantie effectue des ventes dans le cours normal des affaires et remet un titre incontestable à ses acheteurs. Mais cela ne veut pas dire qu’il possède les dettes comptables lorsqu’il a vendu les biens.»

«Bien que le client de la banque n’effectue pas des ventes en qualité d’agent de la banque, il ne les effectue pas non plus libre de toute réclamation de la banque envers les produits. Il existe une analogie avec la situation où les biens sont envoyés à un courtier de marchandises, pour être vendus par lui et transformés en argent. Le propriétaire a toujours eu le droit incontestable de rechercher la trace de l’argent ou de toute autre forme de propriété résultant de la conversion de l’argent.»

(D) FORME DE LA GARANTIE — CONDITIONS REQUISES

1. Contrat définissant les droits de la banque

Bien que la Loi ne l’exige pas, c’est une pratique courante de conclure un contrat qui confirme le droit de la banque d’achever la fabrication de toutes marchandises existantes afin de se réserver un choix dans le type de vente qu’elle pourra effectuer au moment de la réalisation.

2. Demande de crédit et engagement de donner une garantie

Le paragraphe 180(1)(b) exige que la garantie soit donnée en même temps que la banque accorde le prêt, à moins que le prêt ne soit accordé avec promesse préalable de donner une pareille garantie. Si la garantie initiale a été accordée en même temps que le prêt, éliminant ainsi la nécessité d’un engagement préalable concernant la garantie, aucun autre contrat n’est nécessaire pour prolonger la garantie lors du renouvellement ou du prolongement du prêt initial. Sous ce rapport, il serait bon de noter que les paragraphes 180(1)(a) ou (b) interdisent de prendre des garanties pour une dette existante. Il semblerait qu’il soit possible de déjouer cette disposition de la loi en rédigeant un nouvel acte de prêt (*C.I.B.C. c. Fletcher* (1978) 26 C.B.R. 32). Il semble que le contrat ne doive pas nécessairement citer le montant du prêt, mais il doit faire mention du prêt qui est négocié, ainsi que des biens servant de garantie à celui-ci afin que l’on puisse se rapporter à ces négociations s’il y a lieu de faire la lumière sur ce prêt. Il semble également que «en même temps» puisse s’appliquer à un prêt garanti sans contrat, à condition que la garantie soit donnée dans les quelques jours qui suivent l’octroi du prêt.

3. Préavis

Le paragraphe 178(4)(a) exige qu’un préavis soit enregistré «dans les trois (3) années qui précèdent la date de la garantie». Cet enregistrement protège la banque même si la Banque du Canada égaré le préavis (voir le cas concernant *Swaan* (1981) 37 C.B.R. 1) et il est clair que la banque n’est pas tenue de se conformer aux exigences provinciales concernant l’enregistrement (*Nutchen c. Dominion Bank* (1911) 18 W.L.R. 19).

4. Assignment Form

The forms are prescribed by the Act although Section 178(1) provides that forms in the "like effect" can be used. Two basic forms which are set out in Schedules to the Act:

(i) *Schedule F*

Provides for charging of all property of specified kinds and creates continuing security. It is used when the relevant subsections of Section 178(1) refer to general loans and is not used for loans of a particular purpose.

(ii) *Schedule G*

Used when there is a requirement for a charge on particular property and refers to specified promissory notes (but not securing a revolving account). Used when the relevant subsections of Section 178(1) refer to a loan for particular purposes.

5. Promissory Notes

These will be required for reference in Schedule G when the loan is made to someone under one of the subsections of Section 178(1) which refer to the loan being for a particular purpose.

6. Additional Registrations

It may well also be necessary to register the goods covered by the security in other government registries. For instance, some provincial jurisdictions require the registration of chattels (when those chattels become fixtures on land) to be registered. Additionally, security upon registered fishing vessels must be registered in the appropriate Ships' Registry.

7. Separate Bank Account

If the Section 178 security is taken under one of the subsections which only allows security to be taken for a stated purpose, then it will be necessary to process advances and receipts of any proceeds received pursuant to the realization of the security through a separate bank account in order to be able to verify the balance secured by the particular security.

(E) BUSINESSES AND ENTERPRISES WHICH CAN CREATE THE SECURITY

1. Dealers In Natural Products and Retailers (Section 178(1)(a))

Section 178(1)(a) provides that the bank may lend money and may make advances to:

"... any wholesale or retail purchaser or shipper of, or dealer in, products of agriculture, products of the forest, products of the quarry and mine, products of the sea, lakes and rivers or goods, wares and merchandise, manufactured or otherwise..."

The 1980 amendments to the Act have greatly expanded this provision by including retailers and by expanding the section beyond "natural products" to include "goods, wares and merchandise". Previous cases dealing with limitations of the meaning of "wholesale" are now no longer pertinent nor is the decision in *Gagan v. Provincial Bank* (1982) 131 D.L.R. 174 which had indicated that, once a natural product had lost its identity as such, it could not be subject to security under Section 178(1)(a) and could only be given as security under Section 178(1)(b) if a manufacturer was further using the materials as part of further manufacturing.

4. Modèles d'actes attributifs

Les modèles sont établis par la Loi, quoique le paragraphe 178(1) stipule qu'il est permis d'employer des modèles «produisant les mêmes effets». Les annexes à la Loi présentent deux modèles de base:

(i) *Annexe F*

Prévoit le nantissement de tous biens appartenant à une catégorie précise et crée une garantie continue. S'emploie lorsque les alinéas correspondants du paragraphe 178(1) se rapportent à des prêts d'ordre général et non pas lorsqu'il s'agit d'un prêt à une fin précise.

(ii) *Annexe G*

S'emploie lorsqu'il est nécessaire de nantir un bien particulier et renvoie à des billets à ordre précis (mais qui ne servent pas de garantie à des fonds renouvelables) et lorsque les alinéas correspondants du paragraphe 178(1) se rapportent à un emprunt à des fins précises.

5. Billets à ordre

Le renvoi à des billets à ordre est indispensable dans le cas de l'annexe G, lorsque le prêt est accordé à quelqu'un en vertu de l'un des alinéas du paragraphe 178(1) qui se rapportent à un prêt pour fin précise.

6. Enregistrements supplémentaires

Il peut très bien se produire qu'il soit nécessaire d'enregistrer les biens couverts par la garantie dans d'autres registres gouvernementaux. Certaines juridictions provinciales par exemple exigent l'enregistrement de biens meubles (lorsque ces biens meubles deviennent des immeubles par destination). De plus, toute garantie donnée sur des bateaux de pêche immatriculés doit être enregistrée au registre maritime correspondant.

7. Compte en banque distinct

Si la garantie selon l'article 178 est prise en vertu de l'un des alinéas qui la réserve à une fin particulière, il est nécessaire de faire passer toutes les avances et toutes les recettes liées aux produits recueillis à la suite de la réalisation de la garantie par un compte en banque distinct, afin de permettre la vérification du solde sur lequel porte la garantie en question.

(E) COMMERCE ET ENTREPRISES POUVANT ACCORDER LA GARANTIE

1. Les négociants en produits de la nature et les marchands au détail (Alinéa 178(1)(a))

L'alinéa 178(1)(a) prévoit que la banque peut consentir des prêts ou avances de fonds à:

«... tout acheteur, expéditeur ou marchand en gros ou au détail de produits agricoles, forestiers, des carrières, des mines ou aquatiques ou d'effets, denrées ou marchandises fabriqués ou autrement obtenus...»

Les modifications apportées à la Loi en 1980 ont largement étendu cette disposition en y ajoutant les détaillants et en élargissant le champ de l'article au-delà des «produits de la nature» pour inclure les «effets, denrées ou marchandises». Les cas passés traitant des restrictions de sens du mot «vente en gros» ne sont plus pertinents, pas plus que ne l'est la décision rendue dans le cas *Gagan c. Provincial Bank* (1982) 131 D.L.R. 174, qui avait indiqué qu'une fois qu'un produit de la nature avait perdu son identité en tant que tel, il ne pouvait plus faire l'objet d'une garantie selon l'alinéa 178(1)(a), et ne pouvait être donné en garantie en vertu de l'alinéa 178(1)(b) que si

un fabricant intégrait par la suite les matériaux dans un procédé de fabrication.

2. Manufacturers (Section 178(1)(b))

Section 178(1)(b) provides that a bank may lend money and make advances to:

“... any person engaged in business as a manufacturer, on the security of goods, wares and merchandise manufactured or produced by him or procured for such manufacture or production...”

In order to avoid any confusion as to manufactured goods, Section 179(7) of the Act provides:

“(7) Where goods, wares and merchandise are manufactured or produced from goods, wares and merchandise, or any of them, mentioned in or covered by any warehouse receipt or bill of lading acquired and held by a bank or any security given to a bank under Section 178, the bank has the same rights and powers in respect of the goods, wares and merchandise so manufactured or produced, as well during the process of manufacture or production as after the completion thereof, and for the same purposes and on the same conditions as it had with respect to the original goods, wares and merchandise.”

3. Farmers (Section 178(1)(c) through (j))

Farmers may create Section 178 security and no purpose for the loan is required if the security relates to:

- (i) crops growing or produced on the farm, agricultural equipment and agricultural implements;
- (ii) upon feed and livestock (but not as against any livestock that, at the time the security is taken, by any statutory law that is then enforced, is exempt from seizure under Writs of Execution and the farmer or other person engaged in livestock raising is prevented from giving as security for money lent to him);
- (iii) may create security for the following specific purposes — for the purpose of purchase of seed grain, for the purchase of fertilizer, for the purchase of agricultural implements, for the purpose of agricultural equipment or a farm electric system, and for the repair of agricultural implements or equipment or the farm electric system, for the construction of fences or drains, and for the construction on a farm.

4. Fisherman (Section 178(1)(i))

Section 178(1)(i) provides the bank may make a loan and may make advances to:

“... any fisherman, on the security of fishing vessels, fishing equipment and supplies or products of the sea, lakes and rivers...”

Again, the fisherman cannot grant security over any goods which are exempt from seizure or where the fisherman is prevented from giving such security.

5. Forestry Producer (Section 178(1)(j))

Section 178(1)(j) provides that a bank may lend money and may make advances to:

“... any forestry producer on the security of fertilizer, pesticide, forestry equipment, forestry implements or products of the forest...”

2. Les fabricants (Alinéa 178(1)(b))

L'alinéa 178(1)(b) prévoit qu'une banque peut consentir des prêts ou des avances de fonds à:

«... toute personne faisant des affaires en qualité de fabricant, moyennant garantie portant sur les effets, denrées ou marchandises qu'elle fabrique ou produit, ou qui sont acquis à cette fin...»

Afin d'éviter toute méprise quant aux denrées transformées, le paragraphe 179(7) de la Loi stipule:

«(7) En cas de transformation des effets, denrées ou marchandises visées dans un récépissé d'entrepôt ou un connaissance acquis et détenus par la banque ou affectés à une garantie donnée à celle-ci en vertu de l'article 178, la banque possède sur les effets, denrées ou marchandises transformées ou en cours de transformation les mêmes droits qu'elle avait sur eux dans leur état initial, aux mêmes fins et conditions.»

3. Les agriculteurs (Alinéas 178(1)(c) à (j))

Tout agriculteur peut donner une garantie en vertu de l'article 178 sans avoir à donner de fin précise au prêt si la garantie porte sur:

- (i) ses récoltes ou son matériel agricole mobilier ou immobilier;
- (ii) sur les grains de provende ou le bétail (mais non pas à l'égard du bétail qui est, au moment où la garantie est prise et en vertu d'une loi en vigueur à ce moment, insaisissable par voie de bref d'exécution et exclu des biens qui peuvent être donnés en garantie d'un emprunt par cet agriculteur ou cette personne se livrant à l'élevage du bétail);
- (iii) il peut donner une garantie aux fins particulières suivantes - pour l'achat de semences, pour l'achat d'engrais, pour l'achat de matériel agricole mobilier, pour l'achat de matériel agricole immobilier ou d'installations électriques de ferme et pour la réparation de matériel agricole mobilier ou immobilier ou d'installations électriques de ferme, pour la construction de clôtures ou de drainages et pour toute construction sur la ferme.

4. Les pêcheurs (Alinéa 178(1)(i))

L'alinéa 178(1)(i) prévoit que la banque peut consentir des prêts ou avances de fonds à:

«... tout pêcheur, moyennant garantie portant sur les bateaux ou engins de pêche ou des produits aquatiques...»

A nouveau, le pêcheur ne peut pas donner de sûreté à l'égard de biens qui sont exempts de saisie ou exclus des biens que le pêcheur peut donner en garantie.

5. Les sylviculteurs (Alinéa 178(1)(j))

L'alinéa 178(1)(j) prévoit qu'une banque peut consentir des prêts ou des avances à:

«... tout sylviculteur, moyennant garantie portant sur des engrais, insecticides, matériel sylvicole immobilier ou mobilier ou des produits forestiers...»

Again, the forestry producer cannot grant security over any goods exempt from seizure or where the forestry producer is prevented from giving security.

6. Trustee In Bankruptcy

Section 15(2) of the *Bankruptcy Act* provides that the Trustee in Bankruptcy can create Section 178 security to the same extent that the bankrupt could:

“(2) For the purpose of giving security under Section 88 of the *Bank Act* the Trustee or interim receiver if authorized to carry on the business of the bankrupt is deemed to be a person engaged in the class of business previously carried on by the bankrupt.”

(F) RIGHTS OF THE BANK CONFERRED BY SECTION 178 SECURITY

1. Property Charged By The Security

Delivery of the form of assignment gives to the Bank security over the property described in the assignment then owned by the borrower but subject to whatever encumbrances then affect the property and over property later acquired by the borrower including property being acquired by it by conditional sale agreement even though the vendor is still the owner of the property (3 C.E.D. 133 — 67; 3 C.E.D. 135 — 77). Bank security also covers property which has been manufactured into another product and, in this regard, it is not necessary to be able to trace raw material into an actual part of a finished inventory and it is also available even though there is not enough of the manufactured product available to account for all the raw materials charged by the bank's security:

(i) *Mason v. Great Western Railway Co.* (1871) 31 U.C.Q.B. 73 at p. 93.

As the bank's security charges after acquired property and the manufactured product of the bank's security and as the bank's security is the same as if it had acquired a warehouse receipt or bill of lading describing the property involved, the proceeds from the sale of the property are also available to the bank:

(i) *Union Bank v. Spinner* (1907) 38 S.C.R. 187;

(ii) *Flintoff v. Royal Bank of Canada* (1965) 7 C.B.R. (N.S.) 78;

(iii) *Minister of National Revenue v. Bank of Nova Scotia* (1980) 34 C.B.R. 262;

(iv) *C.I.B.C. v. R.* 81 D.T.C. 5345.

The receivable created by the sale of the product belongs to the bank even though it may not have a separate assignment of book accounts from the borrower:

(i) *Flintoff v. Royal Bank of Canada* (1965) 7 C.B.R. (N.S.) 78;

(ii) *Her Majesty the Queen v. Lega Manufacturing Ltd.* (1981) 29 B.C.L.R. 161;

(iii) *Bank of Nova Scotia v. Bank of Montreal* (1983) 43 C.B.R. 269.

Because the receivable belongs to the bank, the trade debtor who owes the money cannot set off as against the bank any debt which is owing to it from the borrower from the bank:

(i) *Flintoff v. Royal Bank of Canada* (1965) 7 C.B.R. (N.S.) 78;

(ii) *Royal Bank of Canada v. Manitoba* (1978) 1 W.W.R. 712.

Le sylviculteur ne peut lui non plus donner de garantie à l'égard de biens exempts de saisie ou exclus des biens qu'il peut donner en garantie.

6. Les syndics de faillite

Le paragraphe 15(2) de la *Loi sur la faillite* prévoit que le syndic de faillite peut donner des garanties en vertu de l'article 178 de la même manière que pourrait le faire le failli:

«(2) Aux fins de donner une garantie en vertu de l'article 88 de la Loi sur les banques, le syndic ou séquestre intérimaire, s'il est autorisé à continuer le commerce du failli, est réputé une personne engagée dans le genre de commerce antérieurement exercé par le failli».

(F) LES DROITS CONFÉRÉS AUX BANQUES PAR LA GARANTIE CRÉÉE PAR L'ARTICLE 178

1. Les biens grevés de sûreté

La remise de la formule de cession donne à la banque une garantie à l'égard des biens décrits dans la formule de cession qui appartiennent à ce moment-là à l'emprunteur, mais sous réserve de toutes charges attachées à ces biens, et à l'égard de tous les biens ultérieurement acquis par l'emprunteur, y compris ceux acquis au terme d'une vente conditionnelle, alors même que le vendeur est encore le propriétaire des biens (3 C.E.D. 133 — 67; 3 C.E.D. 135 — 77). La garantie bancaire couvre également les biens qui ont été transformés en un autre produit et il n'est pas nécessaire à cet égard de pouvoir retrouver la trace des matières premières dans une partie réelle d'un stock de produits finis et ces biens restent à la disposition de la banque, même s'ils sont insuffisants pour rendre compte des matières premières constituant sa garantie:

(i) *Mason c. Great Western Railway Co.* (1871) 31 U.C.Q.B. 73 à la page 93.

Étant donné que la garantie de la banque porte sur les biens post-acquis et sur les produits fabriqués à partir des biens constituant la garantie bancaire, et étant donné que la garantie de la banque est la même que si la banque avait acquis un récépissé d'entrepôt ou un connaissement décrivant les biens concernés, la banque peut également réclamer les produits de la vente de ces biens:

(i) *Union Bank c. Spinner* (1907) 38 S.C.R. 187;

(ii) *Flintoff c. Banque Royale du Canada* (1965) 7 C.B.R. (N.S.) 78;

(iii) *Ministère du revenu national c. Banque de Nouvelle-Écosse* (1980) 34 C.B.R. 262;

(iv) *C.I.B.C. c. R.* 81 D.T.C. 5345.

La créance créée par la vente des marchandises appartient à la banque même si elle ne détient pas de cession des dettes comptables distincte de la part de l'emprunteur:

(i) *Flintoff c. Banque Royale du Canada* (1965) 7 C.B.R. (N.S.) 78;

(ii) *Sa Majesté la Reine c. Lega Manufacturing Ltd.* (1981) 29 B.C.L.R. 161;

(iii) *La Banque de Nouvelle-Écosse c. La Banque de Montréal* (1983) 43 C.B.R. 269.

Étant donné que la créance revient à la banque, le débiteur commercial ne peut pas compenser sa dette par un montant lui étant dû par l'emprunteur de la banque:

(i) *Flintoff c. Banque Royale du Canada* (1965) 7 C.B.R. (N.S.) 78;

(ii) *Banque Royale du Canada c. Manitoba* (1978) 1 W.W.R. 712.

There is some indication in the Flintoff decision that the interest of the assignee of book accounts from the customer may prevail over the bank if the assignee took the assignment without notice of the bank's security and there is some support for the proposition that a trade debtor can apply the proceeds in accordance with arrangements which he has made with the bank's customer without regard to the interest of the bank and without incurring further liability to the bank if the trade debtor is not aware of the bank's security:

- (i) *Union Bank v. Spinner* (1907) 38 S.C.R. 187 at 196;
- (ii) *Henfrey v. Singh* (1982) 2 W.W.R. 177;
- (iii) *C.I.B.C. v. Kernel* (1982) 138 D.L.R. 128 at 132.

The argument to the contrary is dealt with by the British Columbia Court of Appeal in its decision in *C.I.B.C. v. Lega Manufacturing Ltd.* (1981) 29 B.C.L.R. 161 when the Court indicates that registration of the security is deemed to be notice to all parties having dealings with the customer of the bank, and, accordingly, the lack of notice argument is no longer available to the trade debtor.

2. The Interest Conferred By The Security

As has been indicated, if the security is taken under Section 178(1)(a), (b), (e), (f) or (i) or under Section 178(1)(c), (h) or (j) upon agricultural or forestry implements, then the bank gets the same rights as if it had required a warehouse receipt or bill of lading: i.e. the bank becomes the owner of the security.

If the security is taken under Sections 178(1)(d) or (g) or under Sections 178(1)(c), (h) or (j) upon agricultural or forestry equipment, then the bank has a "first and preferential lien and claim thereon for the sum secured and interest thereon" in addition to the same rights and powers in respect of the property as if the bank had acquired a warehouse receipt or bill of lading in which the property was described.

As against third parties, the Courts treat the bank as the absolute owner of the goods:

- (i) *Re DeVries* (1976) 11 O.R. 583;
- (ii) *Royal Bank of Canada v. Caouette* (1975) W.W.D. 150.

As between the bank and the borrower, the Courts have recognized the nature of the relationship as being by way of the provision of security.

3. Realization Procedures Available To The Bank

(a) Conversation Action

A purchaser of the collateral who resells it is liable to the bank for conversion (*Toronto-Dominion Bank v. Dearborn* (1968) 69 D.L.R. 123) and no counterclaim can be made on the basis that the customer was the agent of the bank (*C.I.B.C. v. Gulf* (1971) 19 D.L.R. 104).

(b) Action for Possession

Section 178(3) provides that the bank can:

"... take possession of or seize the property covered by the security ..."

It should be noted that this section relates only to security granted pursuant to Sections 178(1)(c) through (j). For other security, it would appear that possession can only be taken if a Court Order is made allowing for such possession:

- (i) *St. Louis Auto v. B.C.N.* (1982) 42 C.B.R. 275 and 280.

Il existe des indices dans la décision Flintoff permettant de soutenir que l'intérêt du cessionnaire des dettes comptables du client peut l'emporter sur la banque, s'il a accepté la cession sans avoir été avisé de la garantie bancaire, et il existe un mouvement d'opinion en faveur de la théorie selon laquelle le débiteur commercial qui n'a pas connaissance de la garantie bancaire peut attribuer les produits d'une vente selon des arrangements pris par lui avec le client de la banque, sans tenir compte de l'intérêt de cette dernière et sans encourir aucune autre obligation envers celle-ci:

- (i) *Union Bank c. Spinner* (1907) 38 S.C.R. 187 à la page 196;
- (ii) *Henfrey c. Singh* (1982) 2 W.W.R. 177;
- (iii) *C.I.B.C. c. Kernel* (1982) 138 D.L.R. 128 à la page 132.

La thèse opposée est traitée par la Cour d'Appel de Colombie Britannique dans son jugement sur la cause *C.I.B.C. (Banque Canadienne Impériale de Commerce c. Lega Manufacturing Ltd.* (1981) 29 B.C.L.R. 161), dans laquelle le tribunal indique que l'enregistrement de la garantie est réputé être un avis à toutes les parties ayant affaire au client de la banque et que, par conséquent, le débiteur commercial ne peut plus avancer l'argument concernant l'absence de préavis.

2. Les avantages accordés par la garantie

Comme indiqué précédemment, lorsque la garantie est prise en vertu des alinéas (a), (b), (e), (f) ou (i) du paragraphe 178(1) ou en vertu des alinéas (c), (h) ou (j) s'il s'agit de matériel mobilier agricole ou sylvicole, la banque obtient les mêmes droits que si elle avait acquis un récépissé d'entrepôt ou un connaissance, c-à-d. que la banque devient propriétaire de la garantie.

Lorsque la garantie est prise en vertu des alinéas (d) ou (g) du paragraphe 178(1) ou en vertu des alinéas (c), (h) ou (j) du paragraphe 178(1) s'il s'agit de matériel immobilier agricole ou sylvicole, alors la banque obtient «un gage ou privilège de premier rang sur ces biens pour la somme garantie avec les intérêts y afférents» en plus des mêmes droits et pouvoirs relatifs aux biens qui seraient les siens si elle avait acquis un récépissé d'entrepôt ou un connaissance décrivant les biens.

Les tribunaux considèrent que la banque a la propriété absolue des biens en regard des tiers:

- (i) *Concernant DeVries* (1976) 11 O.R. 583;
- (ii) *Royal Bank of Canada c. Caouette* (1975) W.W.D. 150.

Pour ce qui a trait à la banque et à l'emprunteur, les tribunaux ont reconnu que la nature de leurs rapports était dictée par les stipulations du contrat de garantie.

3. Procédures de réalisation dont dispose la banque

a) Action de conversion

L'acheteur d'un bien grevé qui le revend est responsable de sa conversion envers la banque (*Toronto-Dominion Bank c. Dearborn* (1968) 69 D.L.R. 123), et aucune contre-réclamation ne peut être faite sous prétexte que le client était l'agent de la banque (*C.I.B.C. c. Gulf* (1971) 19 D.L.R. 104)

b) Action de prise de possession

Le paragraphe 178(3) prévoit que la banque peut:

«... prendre possession des biens affectés à la garantie ou les saisir ...»

Il faut noter que ce paragraphe ne s'applique qu'aux garanties accordées en vertu des alinéas 178(1)(c) à (j). Il semble qu'en ce qui concerne d'autres garanties, la prise de possession ne peut avoir lieu que sur autorisation de la Cour:

- (i) *St. Louis Auto c. B.C.N.* (1982) 42 C.B.R. 275 et 280.

(c) Sale

By Section 179(4), in the event of non-payment of any debt, liability, loan or advance, the bank may:

“Sell all or any part of the property mentioned therein or covered thereby and apply the proceeds against such debt, liability, loan or advance, within interest and expenses, returning the surplus, if any, to the person by whom such security was given . . .”

Sales involving property other than livestock are to be held by public auction after notice has been given by registered mail to the borrower providing thirty days notice, when the property consists of products of the forest, and ten days notice for all other properties. In addition, the sale must be advertised in two newspapers at least two days before the sale and the papers must be published in or nearest to the place of sale. Where livestock is involved, the sale must be by public auction held at least five days after an advertisement in one newspaper has taken place and after notice is posted at the nearest post office.

By Section 179(4), a borrower can contract out of its right to receive notice of the sale and probably out of any other sale formality (*C.I.B.C. v. Heppner* (1965) 51 D.L.R. 254). In this regard, however, Section 179(5) indicates that the notice which is given shall be “reasonable notice”. The ability to contract out of such provisions does not assist the bank if it has been negligent in offering the goods for sale unless the contract expressly provides that any negligence shall be excused:

- (i) *C.I.B.C. v. Haley* (1979) 100 D.L.R. 470;
- (ii) *Royal Bank of Canada v. Patterson* (1979) 2 A.C.W.S. 215;
- (iii) *Flintoff v. Royal Bank of Canada* (1965) 7 C.B.R. (N.S.) 78.

By Section 179(4) of the Act, the purchaser acquires all title of the borrower at the time the security was taken and all interests thereafter acquired by it. Any surplus available after the sale has been completed belongs to the borrower (Re *Wedlock* (1926) 7 C.B.R. 147). On a sale which does not require the bank to follow the sale procedures set out in the Act, the test would appear to be whether the bank acted in a way which was reasonable in the circumstances. If the goods to be sold are in a quantity in excess of what is required to realize to pay the indebtedness, the bank is not justified in selling all of the quantity which is available to it (*Gibbs v. Dominion Bank* (1879) 30 U.C.C.P. 36). Pursuant to Section 189(3) the bank will be guilty of an offence and liable to a fine not exceeding \$500.00 if it sells the property covered by a warehouse receipt, a bill of lading or security under Section 178 without complying with the provisions of the Act applicable to the exercise of the power of sale. Although the bank may be criminally liable, it appears that an improper sale does not give a defence to a suit for deficiency other than the ability to claim that the balance being claimed should be reduced (*Murchison and Murchison v. Bank of Nova Scotia* (1958) 19 D.L.R. (2d) 93). The 1980 revisions to the Act have added express statutory duties in making a sale:

- (i) Section 179(5) requires that the bank must act “. . . honestly and in good faith and shall deal with the property in a timely and appropriate manner having regard to the nature of the property and . . . shall give the person by whom the security was given reasonable notice of the sale.”

It would appear that these provisions and the provisions generally dealing with the obligation on the bank to realize only apply once the bank has commenced realization procedures and does not impose duty on the bank to commence such realization

(c) Vente

Selon le paragraphe 179(4), en cas de non-paiement d'une dette, d'une obligation, d'un prêt ou d'une avance, la banque peut:

«vendre la totalité ou une partie des biens en question pour se rembourser en principal, intérêts et frais, en remettant tout surplus au donneur de la garantie . . .»

Les ventes relatives à des biens autres que du bétail doivent se dérouler aux enchères publiques après avis à l'emprunteur envoyé par courrier recommandé 30 jours au préalable, s'il s'agit de produits forestiers, ou 10 jours au préalable pour tous autres biens. De plus, la vente doit être annoncée au moins deux jours avant dans deux journaux publiés dans le lieu même ou dans le lieu le plus proche de la vente. Lorsque la vente porte sur du bétail, elle doit avoir lieu aux enchères publiques et elle doit se tenir cinq jours au moins après la parution d'une annonce dans un journal et après qu'un avis ait été affiché au bureau de poste le plus proche.

Selon le paragraphe 179(4), un emprunteur peut renoncer à son droit de recevoir un préavis, tout comme il pourrait vraisemblablement renoncer à toute autre formalité concernant la vente (*C.I.B.C. c. Heppner* (1965) 51 D.L.R. 254). Néanmoins, le paragraphe 179(5) indique à cet égard que le préavis donné doit être un «avis raisonnable». La faculté de renoncer à une disposition pareille n'aide aucunement la banque si elle a commis une négligence lors de la vente des biens, à moins que le contrat ne prévoie expressément que toute négligence sera excusée:

- (i) *C.I.B.C. c. Haley* (1979) 100 D.L.R. 470;
- (ii) *Royal Bank of Canada c. Patterson* (1979) 2 A.C.W.S. 215;
- (iii) *Flintoff c. Royal Bank of Canada* (1965) 7 C.B.R. (N.S.) 78.

Selon le paragraphe 179(4) de la Loi, l'acheteur acquiert le titre de l'emprunteur tel qu'il était lorsque la garantie a été prise, ainsi que tous les intérêts accrus par la suite. Tout excédent disponible après la conclusion de la vente revient à l'emprunteur (voir le cas concernant *Wedlock* (1926) 7 C.B.R. 147). Lors d'une vente qui n'exige pas que la banque suive les procédures énoncées par la Loi, il semble que la question serait de savoir si la banque a agi de manière raisonnable dans les circonstances. Si la quantité des biens à vendre dépasse ce qu'il est nécessaire de réaliser pour liquider les dettes, la banque n'a pas le droit de vendre la totalité des biens dont elle dispose (*Gibbs c. Dominion Bank* (1879) 30 U.C.C.P. 36). En vertu du paragraphe 189(3), la banque sera coupable d'une offense et passible d'une amende ne dépassant pas \$500 si elle vend les biens couverts par un récépissé d'entrepôt, un connaissance, ou une garantie aux termes de l'article 178, sans se conformer aux dispositions de la Loi applicables à l'exercice du droit de vente. Bien que la responsabilité pénale de la banque puisse être en jeu, il semble qu'une vente incorrecte ne puisse être invoquée dans une action en justice pour pertes subies autrement que pour exiger que le solde réclamé soit réduit (*Murchison and Murchison c. Bank of Nova Scotia* (1958) 19 D.L.R. (2d) 93). Les modifications apportées à la Loi en 1980 ont ajouté des devoirs statutaires précis se rapportant à l'exécution d'une vente:

- (i) Le paragraphe 179(5) exige que la banque agisse “. . . honnêtement et effectue la vente en temps opportun et de façon appropriée, compte tenu de la nature des biens et . . . la banque doit donner au donneur de garantie un avis raisonnable (de la vente).»

Il semblerait que ces dispositions et les dispositions concernant, d'un point de vue général, l'obligation qu'a la banque de mener la réalisation à bien ne s'appliquent qu'une fois que la banque a entamé les procédures de réalisation et ne lui imposent pas le

(although some authority exists imposing such a duty vis a vis the guarantors (*Provincial Bank v. P.E.I.* (1975) 59 D.L.R. 446). Section 179(6) provides that the sale should take place after possession as soon as is "reasonably practical".

While it is clear that Section 178(2)(d) creates a first and preferential lien and claim against the property for the sum advanced plus interest thereon, it is clear that the lien does not include the expenses of realization although Section 179(4) provides that the expenses of realization can be taken out of any sale proceeds obtained.

(d) Ability to Trace

As the bank has a claim to the proceeds of the sale of its collateral, it can trace its security into any pool of sale proceeds (*C.I.B.C. v. Kernel* 15 A.C.W.S. 530). However the cases would appear to establish that the bank cannot both seize the collateral under its right of possession and claim funds paid by a buyer thereof to the borrower:

- (i) *Canada Cold Storage v. Banque Provinciale* (1971) Que. S.C. 859;
- (ii) *Indian Head v. Royal Bank of Canada* (1976) 5 W.W.R. 583;
- (iii) *Herley v. Bank of Nova Scotia* (1966) S.C.R. 83.

(e) Criminal Sanctions Available

The Act provides three general criminal sanctions which can be brought against borrowers:

- (i) Section 189(1) deals with the making of a false statement in any documentation providing Section 178 security;
- (ii) Section 189(2)(a) provides for an offence of selling any property subject to Section 178 security without the written consent of the bank when the transferor knows of the bank's security;
- (iii) Section 189(2)(b) provides for sanctions against willfully withholding possession of security after a demand for a return of the same has been made by the bank.

(G) PRIORITY OF SECTION 178 SECURITY WITH OTHER SECURITY INSTRUMENTS

Generally, the priority of a bank is that which the borrower could give it when the security was taken or when the asset charge came into existence as Section 178(2) the Act provides:

"(2) Delivery of a document giving security on property to a bank under the authority of this Section vests in the bank in respect of the property therein described:

- (a) of which the person giving security is the owner at the time of the delivery of the document, or
- (b) of which that person becomes the owner at any time thereafter before the release of the security by the bank, whether or not the property is in existence at the time of the delivery . . ."

If the bank's security is not properly registered then, pursuant to Section 178(4)(a), the security is void "... as against creditors of the person giving the security and as against subsequent purchasers or mortgagees in good faith of the property covered by the security . . ."

devoir d'entamer pareille réalisation (quoique dans une certaine mesure elle ait un mandat vis-à-vis des garants qui lui impose pareil devoir) (*Provincial Bank v. P.E.I.* (1975) 59 D.L.R. 446). Le paragraphe 179(6) prévoit que la vente doit avoir lieu «dans les meilleurs délais» après la prise de possession.

Bien qu'il soit clair que l'alinéa 178(2)(d) crée un gage et privilège de premier rang sur les biens pour la somme garantie avec les intérêts y afférents, il est clair également que ce privilège n'inclut pas les dépenses liées à la réalisation, quoique le paragraphe 179(4) stipule que tout produit obtenu d'une vente peut servir à rembourser les frais de réalisation.

d) La faculté de retrouver la trace

La banque peut chercher à retrouver la trace du bien grevé dans tout fonds commun du produit d'une vente, puisqu'elle peut réclamer le produit de la vente du bien grevé (*C.I.B.C. c. Kernel* 15 A.C.W.S. 530). La jurisprudence semble pourtant établir que la banque ne peut pas saisir les biens mis en gage en vertu de son droit de possession et réclamer les fonds versés par l'acheteur de ceux-ci à l'emprunteur:

- (i) *Canada Cold Storage c. Banque provinciale* (1971) Que. S.C. 859;
- (ii) *Indian Head c. Royal Bank of Canada* (1976) 5 W.W.R. 583;
- (iii) *Herley c. Bank of Nova Scotia* (1966) S.C.R. 83.

e) Les sanctions pénales prévues

La Loi crée trois sanctions pénales majeures pouvant être prononcées contre les emprunteurs:

- (i) Le paragraphe 189(1) concerne l'acte de faire une fausse déclaration dans un document prévoyant une garantie sur des biens accordée en vertu de l'article 178;
- (ii) L'alinéa 189(2)(a) prévoit une offense pour la vente de tous biens soumis à une garantie en vertu de l'article 178 effectuée sans le consentement écrit de la banque, si la personne opérant la cession a connaissance de la garantie détenue par la banque;
- (iii) L'alinéa 189(2)(b) prévoit des sanctions contre toute personne qui conserve la possession d'une garantie après que la banque lui en ait réclamé la restitution.

(G) LE RANG DE PRIORITÉ DES GARANTIES ACCORDÉES EN VERTU DE L'ARTICLE 178 PAR RAPPORT A D'AUTRES INSTRUMENTS DE GARANTIE

En général, la priorité de la banque est celle que l'emprunteur a pu lui donner au moment où elle a pris la garantie ou au moment où intervient la charge sur le bien, puisque le paragraphe 178(2) de la Loi stipule:

«(2) La remise à une banque d'un document lui accordant, en vertu du présent article, une garantie sur des biens dont le donneur de garantie:

- a) est propriétaire à l'époque de la remise dudit document; ou
- b) devient propriétaire avant l'abandon de la garantie par la banque, que ces biens existent ou non à l'époque de cette remise . . .»

Si la garantie de la banque n'est pas dûment enregistrée, elle est, en vertu de l'alinéa 178(4)(a), «... inopposable aux créanciers du donneur de garantie et à ceux qui de bonne foi, par la suite, prennent une hypothèque sur les biens affectés à la garantie ou les achètent».

The granting of the security is also subject to a wide licence given to the borrower to deal with the collateral goods. Except in extraordinary circumstances, some form of licence is given by the bank to the borrower in order that the borrower can deal with the collateral goods. The licence would usually be one which would allow the borrower to deal with the collateral in the ordinary course of business and to convey title upon the goods to purchasers who purchase in the ordinary course of business:

- (i) *Flintoff v. Royal Bank of Canada* (1965) 7 C.B.R. (N.S.) 78;
- (ii) *Bank of Montreal v. J. & L. Meats* (1982) 34 B.C.L.R. 248;
- (iii) *Bank of Montreal v. Tudhope* (1911) 19 W.L.R. 141.

The following attempts to summarize the positions of various creditors where Section 178 security is involved:

1. Unsecured Creditors

Unless the security has been improperly registered, the security will have priority over any unsecured creditors.

2. Purchasers

The usual presumption is that the bank will prevail over the purchaser. However, if the bank has expressly allowed the borrower to sell in the ordinary course of business, then the sale will be valid as against the bank (*Herley v. Bank of Nova Scotia* (1966) S.C.R. 83). Similarly, if the bank has given a licence to the borrower to sell, the bank may be taken to have authorized the sale. If the bank allows its borrower to control the sale of the collateral then the rights of the bank may be subject to the rights of the purchaser. Similarly, if the bank allows its borrower to control the receivables generated by the sales, then the bank may be subject to an argument raised by the purchasers that they are entitled to set off as against the borrower. Also, if the bank elects to take the receivable generated by the sale then it probably gives up its right to take the property from the purchaser. It also appears clear that where a purchaser without notice sells to a further purchaser without notice, the second purchase prevails over the bank's security (*Attorney General of Canada v. Mandigo* (1964) 46 D.L.R. 563).

3. Chattel Mortgagees

Any goods already subject to a chattel mortgage will create rights in favour of the chattel mortgagee which prevail over the interest of the bank. If goods which are subject to a chattel mortgage are sold, the bank then is required to distribute the sale proceeds to the prior chattel mortgagee. If the chattel mortgage is unregistered, it would appear that the interest of the bank prevails if it can describe itself as a "bona fide subsequent mortgagee":

- (i) *Re: Dudar* (1982) 43 C.B.R. 60;
- (ii) *Leoville v. Campagna* (1970) 75 W.W.R. 66.

It is clear that a chattel mortgage granted after Section 178 security has been granted to the bank does not take priority over the security in favour of the bank providing the bank's security is properly registered. If, on the other hand, a chattel mortgage is registered prior to the bank's security being given but subsequent to the owner agreeing to give the security, it would appear that the bank's security prevails if the chattel mortgagee had notice of the prior arrangement (*Re Central Bank v. Canada Shipping Cos.* (1891) 21 O.R. 515).

L'octroi de la garantie est également soumis au droit de l'emprunteur de disposer des biens grevés. Sauf circonstances extraordinaires, la banque donne un certain droit à l'emprunteur de disposer des biens grevés. Ce droit permettra d'ordinaire à l'emprunteur de disposer des biens grevés dans le cours normal de ses affaires et de transmettre le titre de propriété de ces biens à des acheteurs qui achètent dans le cours normal des affaires:

- (i) *Flintoff c. Royal Bank of Canada* (1965) 7 C.B.R. (N.S.) 78;
- (ii) *Banque de Montréal c. J. & L. Meats* (1982) 34 B.C.L.R. 248;
- (iii) *Banque de Montréal c. Tudhope* (1911) 19 W.L.R. 141.

Ce qui suit est une tentative de résumer les positions des divers créanciers lorsqu'intervient la garantie accordée en vertu de l'article 178.

1. Les créanciers non garantis

A moins qu'elle n'ait pas été dûment enregistrée, la garantie aura priorité sur tous les créanciers non garantis.

2. Les acheteurs

On présumera habituellement que la banque aura priorité sur l'acheteur. Pourtant, si la banque a expressément autorisé l'emprunteur à effectuer la vente dans le cours normal des affaires, alors cette vente sera opposable à la banque (*Herley c. Bank of Nova Scotia* (1966) S.C.R. 83). Pareillement, si la banque a accordé à l'emprunteur un droit de vente, on peut dire qu'elle a autorisé la vente. Si la banque permet à son emprunteur de contrôler la vente du bien grevé, alors les droits de la banque pourront être soumis à ceux de l'acheteur. De même, si la banque permet à son emprunteur de contrôler les créances issues de la vente, elle peut avoir à se soumettre à l'argument des acheteurs disant qu'ils ont un droit de compensation à l'encontre de l'emprunteur. Ou encore, si la banque choisit de s'approprier la créance issue de la vente, elle renonce vraisemblablement à son droit de reprendre les biens à l'acheteur. Il semble évident également que si un acheteur qui n'a pas reçu d'avis vend les biens à un autre acheteur, qui n'a pas non plus reçu d'avis, la seconde acquisition aura priorité sur la garantie de la banque (*Attorney General of Canada c. Mandigo* (1964) 46 D.L.R. 563).

3. Les créanciers détenant une hypothèque mobilière

Toute hypothèque mobilière antérieure créera des droits en faveur du créancier hypothécaire qui auront priorité sur l'intérêt de la banque. En cas de vente des biens soumis à l'hypothèque mobilière, la banque doit distribuer le produit de la vente au créancier qui auparavant détenait l'hypothèque mobilière. Si cette hypothèque mobilière n'est pas enregistrée, il semblerait que l'intérêt de la banque aurait priorité si elle peut se qualifier de «créancier hypothécaire subséquent de bonne foi»:

- (i) *Concernant Dudar* (1982) 43 C.B.R. 60;
- (ii) *Leoville c. Campagna* (1970) 75 W.W.R. 66.

Il est évident qu'une hypothèque mobilière accordée après qu'une garantie ait été donnée à la banque en vertu de l'article 178 ne passera pas avant la garantie en faveur de la banque, à condition que cette dernière ait été dûment enregistrée. Ou encore, si une hypothèque mobilière est enregistrée avant que la garantie ne soit accordée à la banque, mais après que le propriétaire ait consenti à donner cette garantie, il semblerait que la garantie de la banque aurait priorité à condition que le créancier de l'hypothèque mobilière ait eu connaissance du consentement préalable (cf. *Central Bank c. Canada Shipping Cos.* (1891) 21 O.R. 515).

4. Conditional Sale Agreements

It is clear that a registered condition sale agreement holder prevails over subsequently granted bank security.

5. Claim of Unpaid Vendors

Section 179(1) of the Act provides that the bank has priority over "... the claim of any unpaid vendor ..." unless:

- (a) the unpaid Vendor had a lien on the property at the time of the taking of the security; and
- (b) the bank's security was taken with knowledge on the part of the bank of such a lien.

It is clear under the Act that there is a difference between the position of a conditional seller (as is noted above) and a unpaid vendor (*Royal Bank of Canada v. Hodges* (1930) 1 D.L.R. 397 at 405 and *Rogerson v. Four Seasons* (1981) 29 O.R. 193 at 204). In a situation where the security is granted and an asset is subsequently purchased which is subject to a conditional sale agreement, the vendor will prevail over the interest of the bank as the interest of the vendor is prior to rather than "subsequent" to the interest of the bank (*Pottendorfer v. C.I.B.C.* (1974) 18 C.B.R. 260 at 264).

If security is given over future assets and the borrower purchases assets by way of a conditional sale agreement which is not subsequently registered and the bank subsequently advances under its security, the bank will prevail because it is taken to be a subsequent mortgagee (*Grouse Mountain Resorts v. Bank of Montreal* (1960) 25 D.L.R. 371 at 378).

6. Floating Charge Security

The bank which takes security from a company which had earlier granted a floating charge takes priority over the floating charge (*Royal Bank of Canada v. Hodges* [1930s 1 D.L.R. 397]).

7. Ships' Mortgages

Section 179(3) of the Act provides that if the Section 178 security is registered or recorded pursuant to the *Canada Shipping Act*, such security will have priority over any rights that are subsequently acquired in the vessel and are recorded or registered under the *Canada Shipping Act*. If the ship's mortgage is granted prior to registration of the bank's security pursuant to the *Canada Shipping Act*, the interest of the mortgage holder prevails. Similarly, if a bank take security over a fishing vessel which does not have to be registered pursuant to the *Canada Shipping Act* and the borrower subsequently registers the vessel (even though it does not have to be registered) and later grants a ship's mortgage, it would appear that the interest of the bank prevails over the ship's mortgage (*Royal Bank of Canada v. Queen Charlotte Fisheries* (1981) 13 B.C.L.R. 306).

8. Possessory Lien

If a possessory lien exists prior to an advance being made under the bank's security, it would appear that, under general principles, the possessory lien would prevail. If a lien is created after the advance is made under the security, it would appear that the possessory lien also prevails if the bank in any way acquiesced in the placement of the goods with the lien holder (*Royal Bank of Canada v. Canada Die* (1978) 29 C.B.R. 5; *Bank of Nova Scotia v. McLaughlin* (1980) 28 N.B.R. 688).

4. Contrats de vente conditionnelle

Il est clair que le détenteur d'un contrat de vente conditionnelle, dûment enregistré, aura priorité sur des garanties bancaires postérieures.

5. Les créances des vendeurs impayés

Le paragraphe 179(1) de la Loi prévoit que la banque a priorité sur «... la créance du vendeur impayé...» à moins que

- a) le vendeur impayé n'ait eu un privilège sur les biens à la date où la garantie a été accordée;
- b) la banque n'ait accepté la garantie en toute connaissance d'un tel privilège.

Il est évident que la Loi fait une différence entre la position d'un vendeur dans une vente conditionnelle (tel que noté ci-dessus) et d'un vendeur impayé (*Royal Bank of Canada c. Hodges* (1930) 1 D.L.R. 397 à p. 405 et *Rogerson c. Four Seasons* (1981) 29 O.R. 193 à p. 204). Dans le cas où une garantie est donnée et où un bien est ensuite acheté dans le cadre d'une vente conditionnelle, le vendeur aura priorité sur l'intérêt de la banque, puisque l'intérêt du vendeur est antérieur plutôt que postérieur à l'intérêt de la banque (*Pottendorfer c. C.I.B.C.* (1974) 18 C.B.R. 260 à p. 264).

Si une garantie est donnée sur des biens futurs et que l'emprunteur achète des biens par l'intermédiaire d'une vente conditionnelle qui n'est pas enregistrée par la suite, et que la banque décide ensuite de faire jouer sa garantie, la banque aura priorité parce qu'elle sera considérée comme étant un créancier hypothécaire subséquent. (*Grouse Mountain Resorts c. Bank of Montreal* (1960) 25 D.L.R. 371 à p. 378).

6. La garantie sous forme de charge flottante

La créance d'une banque qui accepte la garantie d'une société qui a auparavant accordé une charge flottante aura priorité sur cette charge flottante (*Royal Bank of Canada c. Hodges* [1930s 1 D.L.R. 397]).

7. Les hypothèques sur les navires

Le paragraphe 179(3) de la Loi prévoit que si une garantie en vertu de l'article 178 est enregistrée ou consignée en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, cette garantie aura priorité sur tous droits subséquentement acquis sur le navire et qui auront été consignés ou enregistrés en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada*. Si l'hypothèque du navire est accordée avant l'enregistrement en vertu de la *Loi sur la marine marchande canadienne* de la garantie de la banque, l'intérêt du créancier hypothécaire aura priorité. De même, si une banque prend une garantie à l'encontre d'un bateau de pêche qui n'a pas besoin d'être enregistré en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada* et que l'emprunteur enregistre par la suite son bateau (bien qu'il n'y soit pas obligé) et puis accorde une hypothèque de navire, il semblerait que l'intérêt de la banque aurait priorité sur l'hypothèque du navire (*Royal Bank of Canada c. Queen Charlotte Fisheries* (1981) 13 B.C.L.R. 306).

8. Droit de rétention

S'il existe un droit de rétention avant qu'une avance ne soit accordée en vertu de la garantie bancaire, il semblerait qu'en règle générale le droit de rétention aurait priorité. Si le droit de rétention est créé après qu'une avance ne soit faite en vertu de la garantie, il semblerait que le droit de rétention aurait également priorité si la banque avait d'une manière ou d'une autre consenti à ce que les biens soient remis à celui qui possède le droit de rétention (*Royal Bank of Canada c. Canada Die* (1978) 29 C.B.R. 5; *Bank of Nova Scotia c. McLaughlin* (1980) 28 N.B.R. 688).

9. Other Claims of Other Banks

Where there is dispute as between banks, the Section 178 security ranks in order of the making of the same. Where Section 178 security is given to the first bank, sales take place so as to create receivables and these receivables are deposited in a second bank (where that bank uses the same to honour cheques which are drawn on the account maintained by the customer), it appears that the interest of the second bank will prevail unless it can be shown that the second bank had knowledge that the deposit of its customer was held in trust (pursuant to the Section 178 security) for the first bank (*Bank of Nova Scotia v. Bank of Montreal* (1982) 43 C.B.R. 269 where it was held that the second bank had sufficient knowledge so that the interest of the first bank in the receivable prevailed).

10. Execution Creditor

Where bank security is given and a creditor attempts to attach the receivable of the customer of the bank, it is clear that the interest of the bank prevails (*Royal Bank of Canada v. Caouette* (1975) W.W.D. 150).

11. In a Bankruptcy of the Company

Generally, the occurrence of a bankruptcy does not in any way effect the rights of a bank holding Section 178 security. In particular, Section 183 of the *Bankruptcy Act* provides:

"183. Nothing in this Act shall interfere with or restrict the rights and privileges conferred on banks and banking corporations by the *Bank Act* . . ."

With regard to claims for wages, Section 178(6)(a) provides that wage claims of the borrower's employees have priority over the bank's security (except that the bank has priority for its realization costs) for the wages, salaries or other remuneration owing in respect of the period of three months next proceeding the date of bankruptcy. By that Section, if the bank pays the wage claims, the bank is subrogated to the rights of those people they have paid to the extent of the amounts paid. It should be noted that this priority relates only to the three month period prior to bankruptcy so that it may be possible for the bank to realize its security prior to the bankruptcy and therefore avoid the priority given by the Section. Similarly, it should be noted that the Section applies to "wages, salaries or other remunerations" and does not relate to independent contractors (*Battle Island Paper Co. v. Molsons Bank* (1917) 38 D.L.R. 372).

Section 178(6)(b) provides for priority for claims of growers and producers of money owing to them by the bank's borrower for products grown or produced by them on land owned or leased by them which were delivered to the borrower during the six month period prior to the date of the bankruptcy. Again, this priority is subject to the payment of the costs of the realization by the bank and subject to a maximum claim established as being the lesser of:

- (i) "the total amount of his claim therefore, and
- (ii) the amount determined by multiplying by \$400.00 the most recent annual average Index Number of Farm Prices of Agricultural Products for Canada published by Statistics Canada at the time the receiving order or claim is made . . .".

By Section 178(7) of the Act, this Index Number is further adjusted by substituting for the reference to \$400.00 the amount:

". . . stated in whole dollars rounded upwards, obtained when \$400.00 is multiplied by the Index Number immediately before the adjustment or re-establishment and the product so obtained

9. D'autres réclamations venant d'autres banques

S'il existe un litige entre banques, les garanties données en vertu de l'article 178 prennent une priorité chronologique, suivant les dates auxquelles elles ont été accordées. Lorsque la garantie en vertu de l'article 178 est donnée à une première banque, que des ventes ont lieu en vue de créer des créances et que ces créances sont ensuite déposées dans une seconde banque (où ces mêmes fonds sont utilisés pour honorer des chèques tirés sur le compte maintenu par le client), il semble que l'intérêt de la seconde banque le remportera, à moins que l'on puisse démontrer que la seconde banque savait que les dépôts de son client étaient détenus en fiducie (en vertu de la garantie de l'article 178) pour la première banque (*Banque of Nova Scotia c. Bank of Montreal* (1982) 43 C.B.R. 269, où il a été décidé en jugement que la seconde banque avait suffisamment connaissance de la situation pour que l'intérêt de la première banque sur les créances l'emporte).

10. Le créancier saisissant

Lorsqu'une garantie est accordée à la banque et qu'un créancier tente de saisir la créance du client de la banque, il est clair que l'intérêt de la banque a priorité (*Royal Bank of Canada c. Caouette* (1975) W.W.D. 150).

11. En cas de faillite de la compagnie

En général, la faillite n'affecte en rien les droits de la banque qui détient une garantie en vertu de l'article 178. En particulier, l'article 183 de la *Loi sur la faillite* stipule:

«183. Aucune disposition de la présente Loi ne doit gêner ou restreindre les droits et privilèges que la Loi sur les banques confère aux banques et aux corporations bancaires».

En ce qui concerne les réclamations pour salaires, le paragraphe 178(6) prévoit à l'alinéa (a) que les créances des employés de l'emprunteur ont priorité sur la garantie de la banque (sauf que la banque a priorité pour ce qui est de ses frais de réalisation), pour tous salaires, traitements, et autres rémunérations exigibles pour la période de trois mois précédant immédiatement la date de la faillite. Selon cet article, si la banque paie les créances pour salaires, elle est subrogée aux droits de ceux dont elle a payé la créance, dans la limite des montants versés. Il est à noter que cette priorité ne touche qu'à la période de trois mois précédant la faillite et que la banque peut éventuellement réaliser sa garantie avant la faillite et ainsi déjouer la priorité accordée par cet article. De même, il faut noter que l'article s'applique aux «salaires, traitements ou autres rémunérations» et non à des entrepreneurs indépendants (*Battle Island Paper Co. c. Molsons Bank* (1917) 38 D.L.R. 372).

L'alinéa 178(6)(b) prévoit la priorité des créances de cultivateurs et de producteurs pour des sommes que l'emprunteur de la banque leur doit pour des produits qu'ils ont cultivés ou produits sur des terres qu'ils possèdent ou louent à bail et qu'ils ont livrés à l'emprunteur au cours des six mois précédant la date de la faillite. A nouveau, cette priorité est soumise au paiement des frais de réalisation par la banque et à une créance maximale établie comme étant le moindre des deux montants suivants:

- (i) «le montant total desdites créances, et
- (ii) le produit exprimé en dollars, de quatre cent multiplié par le dernier indice annuel moyen du Nombre — indice des prix à la ferme des produits agricoles pour le Canada, publié par Statistique Canada et se rapportant à la date de ladite ordonnance ou de la production de la créance . . .»

Le paragraphe 178(7) de la Loi ajuste encore cet indice des prix en remplaçant la référence à \$400.00 par le produit:

«arrondi au dollar supérieur, de \$400.00 par l'indice tel qu'il était avant son ajustement ou sa nouvelle fixation, et le produit ainsi

is divided by the Index Number immediately following the adjustment or re-establishment, and on each subsequent occasion on which the Index Number is adjusted or re-established on a revised base, that subparagraph is amended by substituting for the amount then referred to therein, an amount determined in like manner."

The writer is prepared to pay the sum of ten (\$10.00) dollars to the first person who can explain the above noted provision in twenty-five words or less.

12. Builders' Liens

The decision in *Canada Trust Company v. Cenex* (1982) 131 D.L.R. 479 establishes the proposition that a builders' lien on minerals prevails over Section 178 *Bank Act* security.

CONCLUSION

It would appear that this uniquely Canadian exercise in providing security will continue to expand in order to meet changing commercial and economic conditions and in order to meet the original aims of the legislation:

"Obviously the aim of the legislation is to facilitate the conversion of natural resources and raw material into finished products. In a country such as Canada, which has developed from colonial to national status over a period of a century or so, the assistance that the banks have been enabled to lend through the provisions of Section 88 has been of a considerable importance."

W.D. Melvin "Section 88" (1954) 61 *Canadian Banker* pp. 22 — 35 at 25.

obtenu est divisé par l'indice tel qu'il est ajusté ou fixé à nouveau. A chaque nouvel ajustement ou nouvelle fixation sur une base différente, ledit sous-alinéa est modifié en substituant au montant qui y est mentionné le montant calculé de la façon indiquée ci-dessus.

L'auteur est prêt à verser la somme de dix (\$10.00) dollars à la première personne qui peut expliquer la disposition ci-dessus en vingt-cinq mots ou moins.

12. Les privilèges des constructeurs

La décision du cas *Canada Trust Company c. Cenex* (1982) 131 D.L.R. 479 établit le principe que le privilège des constructeurs sur des minéraux a priorité sur la garantie accordée en vertu de l'article 178 de la *Loi sur les banques*.

CONCLUSION

Il semblerait que cette façon typiquement canadienne d'accorder une garantie continuera à s'élargir pour faire face aux conditions commerciales et économiques en évolution et atteindre les objectifs initiaux de la législation:

«De toute évidence l'objectif de la législation est de faciliter la transformation de ressources naturelles et de matières premières en produits finis. Dans un pays comme le Canada, qui est passé du stade de colonie à celui d'une nation en à peu près un siècle, l'aide que les banques ont pu apporter grâce aux dispositions de l'article 88 a été d'une importance capitale».

d'après W.D. Melvin «L'article 88» (Section 88) (1954) *Canadian Banker* pp. 22 — 35 à p. 25.

Address of Offices where Bankruptcy Proceedings are Filed
Adresse des bureaux où les procédures de faillites sont déposées

British Columbia
Colombie Britannique

Dept. of CCA
Bankruptcy
P.O. Box 10066
Pacific Centre
700 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
V7Y 1E2
Tel: 604/666-2051

Alberta

Dept. of CCA
Bankruptcy
2919 - 5th Avenue N.E.
Calgary, Alberta
T2A 6T8
Tel: 403/231-5607

Dept. of CCA
Bankruptcy
10225 — 100th Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 0A1
Tel: 403/420-2476

Saskatchewan

Dept. of CCA
Bankruptcy
2212 Scarth Street
Regina, Saskatchewan
S4P 2J6
Tel: 306/569-5391

Dept. of CCA
Bankruptcy
3421 — 8th Street East
Saskatoon, Saskatchewan
S7H 0W5
Tel: 306/665-4298

Manitoba

Dept. of CCA
Bankruptcy
203 — 260 St. Mary Avenue
Winnipeg, Manitoba
R3C 0M6
Tel: 204/949-3229

Ontario

Dept. of CCA
Bankruptcy
3rd Floor
Union Gas Building
20 Hughson St. S.
Hamilton, Ontario
L8N 2A1
Tel: 416/523-2991

Dept. of CCA
Bankruptcy
217 York Street
Third Floor
London, Ontario
N6A 1B7
Tel: 519/679-4034

Dept. of CCA
Bankruptcy
240 Bank Street
Brunswick Building
P.O. Box 2009
Station "D"
Ottawa, Ontario
K1P 6A8
Tel: 613/995-2994

Dept. of CCA
Bankruptcy
767 Barrydowne Rd.
Sudbury, Ontario
P3A 3T6
Tel: 705/675-0636

Dept. of CCA
Bankruptcy
7th Floor
25 St. Clair Avenue East
Toronto, Ontario
M4T 1M2
Tel: 416/966-6486

Québec

Min. C & C
Faillites
1410, rue Stanley
9e étage
Montréal, Québec
H3A 1P8
Tél: 514/283-6192

Min. C & C
Faillites
410, boul. Charest est,
4e étage
Québec, Québec
G1K 8G3
Tél: 418/694-4280

Min. C & C
Faillites
1335 King ouest
Bureau 402
Sherbrooke, Québec
J1J 2B8
Tél: 819/565-4724

Atlantic Provinces
Provinces de l'Atlantique

Dept. of CCA
Bankruptcy
17th Floor, Queen Square
45 Alderney Drive
Dartmouth, Nova Scotia
B2Y 2N6
Tel: 902/426-2900

Statistics

BANKRUPTCIES

May 1983

Statistiques

FAILLITES

mai 1983

	Current Month <i>Mois courant</i>			Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>		
	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total
Nfld./T.-N.	31	7	38	201	41	242
N.S./N.-É.	73	23	96	457	100	557
P.E.I./I.P.-É.	2	1	3	10	9	19
N.B./N.-B.	23	11	34	133	54	187
Quebec	655	359	1,014	3,560	1,786	5,346
Ontario	905	240	1,145	5,239	1,381	6,620
Manitoba	89	27	116	470	140	610
Saskatchewan	41	11	52	290	123	413
Alberta	191	79	270	1,051	440	1,491
B.C./C.B.	220	84	304	1,199	565	1,764
N.W.T./T.N.-O.	0	0	0	1	0	1
Yukon	0	0	0	0	0	0
Canada	2,230	842	3,072	12,611	4,639	17,250

PROPOSALS

May 1983

PROPOSITIONS

mai 1983

	Current Month <i>Mois courant</i>	Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>
	Nfld./T.-N.	0
N.S./N.-É.	7	12
P.E.I./I.P.-É.	1	2
N.B./N.-B.	6	19
Québec	10	68
Ontario	7	43
Manitoba	0	6
Saskatchewan	0	0
Alberta	0	6
B.C./C.B.	14	78
N.W.T./T.N.-O.	0	0
Yukon	1	1
Canada	46	238

**BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF MAY 1983, BY PROVINCE, BY TYPE OF
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES**

**FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS DE MAI 1983, PAR PROVINCE, PAR GENRE
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES**

NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	6	352,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	150,000	3	308,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0	0	5	492,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	1	15,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	6	431,000	19	1,299,000
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	2	420,000
Services.....	0	0	5	412,000
Total	7	581,000	41	3,298,500

NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	5	410,000	8	549,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	2	665,000	14	2,001,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	1	37,000	5	191,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	2	72,000	7	197,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	7	423,500	31	8,521,500
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	6	6,396,500
Services.....	6	295,500	29	2,346,500
Total	23	1,903,000	100	20,203,000

PRINCE EDWARD ISLAND/ILE DU PRINCE-ÉDOUARD

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	1	87,000	1	87,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	1	37,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0	0	0	0
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	0	0
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	0	0	5	116,500
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	1	410,000
Services.....	0	0	1	79,000
Total	1	87,000	9	729,500

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK

	Current Month <i>Mois courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	1	85,000	3	3,085,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	2	583,000	10	1,993,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	1	14,500	8	602,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i>	0	0	4	254,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	2	94,000	15	2,805,500
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	3	1,410,000
Services.....	5	585,000	11	913,150
Total	11	1,361,500	54	11,062,650

QUEBEC

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	13	1,331,000	67	9,951,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	56	8,195,000	207	55,784,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	41	11,883,500	206	40,761,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i>	24	1,402,500	92	12,393,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	110	17,304,500	599	74,614,650
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	15	1,816,500	57	6,840,500
Services.....	100	13,246,500	558	76,548,000
Total	359	55,179,500	1,786	276,893,150

ONTARIO

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	9	2,076,000	85	14,120,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	25	2,594,000	132	27,658,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	37	4,861,000	228	41,814,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et</i> <i>autres services d'utilité publique</i>	19	1,056,500	95	8,126,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	70	7,387,500	418	37,845,500
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	14	3,290,500	74	29,265,000
Services.....	66	7,280,500	349	40,811,500
Total	240	28,546,000	1,381	199,641,500

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

MANITOBA

	Number Nombre	Current Month Mois courant Liabilities* Passif \$	Yearly to Date Cumul pour l'année Number Nombre	Liabilities* Passif \$
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	8	1,442,000	29	5,182,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	10	2,484,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	3	124,500	22	1,695,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	4	196,000	10	743,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	9	1,446,500	45	5,099,500
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	4	12,305,000
Services.....	3	1,020,000	20	2,787,000
Total	27	4,229,000	140	30,296,500

SASKATCHEWAN

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	2	221,500	19	1,963,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	7	2,255,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	3	496,000	23	4,915,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	1	25,000	11	755,500
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	5	566,000	32	3,335,050
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	3	2,340,000
Services.....	0	0	28	2,037,500
Total	11	1,308,500	123	17,602,050

ALBERTA

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	4	1,146,000	38	10,721,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	5	1,101,500	21	11,842,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	17	4,087,000	102	12,267,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	12	1,168,000	59	8,810,000
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	16	2,984,500	90	18,284,500
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	7	7,635,000	31	25,985,000
Services.....	18	2,798,500	99	26,420,000
Total	79	20,920,500	440	114,330,000

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE BRITANNIQUE

	Number <i>Nombre</i>	Current Month <i>Mois courant</i>	Liabilities* <i>Passif</i>	Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	Liabilities* <i>Passif</i>
			\$		\$
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	11		1,142,500	54	30,245,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	9		7,046,500	42	39,166,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	13		3,276,500	89	19,603,000
Transportation, Communication & Other Utilities	10		802,000	47	3,745,500
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>					
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	22		8,565,500	153	70,261,950
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	8		1,060,000	68	34,137,000
Services.....	11		519,500	112	30,969,000
Total	84		22,412,500	565	228,127,950

NORTHWEST TERRITORIES/TERRITOIRES DU NORD-OUEST & YUKON

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0		0	0	0
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0		0	0	0
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0		0	0	0
Transportation, Communication & Other Utilities	0		0	0	0
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>					
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	0		0	0	0
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0		0	0	0
Services.....	0		0	0	0
Total	0		0	0	0

CANADA

Primary Industries <i>Industries primaires</i>	54		7,941,000	310	76,257,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	100		20,335,000	447	143,529,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	116		24,780,000	688	122,341,500
Transportation, Communication & Other Utilities	72		4,722,000	326	35,040,500
<i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>					
Trade (Wholesale & Retail)..... <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	247		39,203,000	1,407	222,183,650
Finance, Insurance and Real Estate..... <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	44		13,802,000	249	119,509,000
Services.....	209		25,745,500	1,212	183,323,650
Total	842		136,528,500	4,639	902,184,800

*As declared by Debtors

*Tel que déclarés par les débiteurs

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN MAY 1983
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN MAI 1983
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consumer Consommateur	Business Affaire	Proposals Propositions	Total Total	Assets Actif	Liabiliti Pas
NFLD./T.-N.						
ST-JOHN'S	7	2	0	9	71,200	324,50
OTHERS/AUTRES	24	5	0	29	297,500	763,50
TOTAL	31	7	0	38	368,700	1,088,00
N.S./N.-E.						
HALIFAX	35	7	4	46	806,450	1,765,50
SYDNEY	7	3	0	10	95,900	176,50
SYDNEY MINES	2	0	0	2	850	16,00
OTHERS/AUTRES	29	13	3	45	653,650	2,029,50
TOTAL	73	23	7	103	1,556,850	3,987,50
P.E.I./I.P.-E.						
CHARLOTTETOWN	0	1	0	1	950	87,00
OTHERS/AUTRES	2	0	1	3	850	44,00
TOTAL	2	1	1	4	1,800	131,00
N.B./N.-B.						
FREDERICTON	1	1	2	4	4,500	105,50
MONCTON	1	2	0	3	310,000	621,00
SAINT-JOHN	4	1	2	7	42,900	1,075,00
OTHERS/AUTRES	17	7	2	26	42,800	927,50
TOTAL	23	11	6	40	400,200	2,729,00
QUEBEC						
BAIE-COMEAU	0	1	0	1	65,000	210,00
CHICOUTIMI-JONQUIERE	6	4	0	10	26,900	211,50
DRUMMONDVILLE	6	2	0	8	23,100	205,50
GRANBY	5	7	0	12	142,500	1,041,50
HULL/GATINEAU/AYLMER	29	8	0	37	136,300	878,00
MONTREAL	311	154	4	469	21,650,600	47,142,50
QUEBEC	63	36	2	101	2,682,400	4,724,50
RIMOUSKI	3	3	0	6	127,800	420,50
ROUYN	1	2	0	3	5,750	42,50
SALLABERRY DE VALLEYFIELD	4	1	0	5	2,100	57,50
SHERBROOKE	7	3	0	10	42,100	223,50
SOREL	1	3	0	4	13,950	134,00
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	10	1	0	11	10,050	965,50
THETFORD-MINES	4	2	1	7	72,000	72,00
TROIS-RIVIERES	9	4	0	13	261,400	450,50
VICTORIAVILLE	3	0	0	3	27,750	68,00
OTHERS/AUTRES	193	128	3	324	5,917,100	23,208,90
TOTAL	655	359	10	1,024	31,206,800	80,056,40
ONTARIO						

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN MAY 1983
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN MAI 1983
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consumer Consommateur	Business Affaire	Proposals Propositions	Total Total	Assets Actif	Liabilities Passif
BARRIE	8	1	0	9	80,700	172,000
BRANTFORD	24	9	0	33	347,150	1,050,500
BROCKVILLE	11	1	0	12	26,200	186,000
CHATHAM	11	1	0	12	34,850	172,500
CORNWALL	12	4	0	16	110,500	269,500
GUELPH	5	1	0	6	102,000	354,500
HAMILTON	46	11	0	57	680,350	2,233,500
KINGSTON	15	4	0	19	115,750	563,000
KITCHENER	29	8	0	37	1,221,650	2,733,500
LONDON	23	14	0	37	155,150	2,753,500
MIDLAND	4	1	0	5	550	69,000
NORTH BAY	6	1	0	7	66,950	292,000
ORILLIA	4	0	0	4	7,000	26,000
OSHAWA	21	3	0	24	256,000	624,500
OTTAWA	52	17	2	71	751,050	2,766,000
OWEN SOUND	0	1	0	1	0	105,000
PETERBOROUGH	8	2	0	10	146,700	255,000
PARNIA	2	1	0	3	3,450	53,000
SAULT-STE-MARIE	15	7	0	22	575,600	1,499,500
ST-CATHARINES/NIAGARA	39	6	1	46	370,800	998,000
STRATFORD	3	1	0	4	117,500	148,000
SUDBURY	20	3	0	23	173,900	708,000
THUNDER BAY	10	2	0	12	81,250	377,000
TORONTO	283	74	4	361	2,037,300	13,987,500
TRANTON	4	0	0	4	44,000	75,000
WINDSOR	33	2	0	35	473,050	909,500
OTHERS/AUTRES	217	65	0	282	3,534,050	10,889,500
TOTAL	905	240	7	1,152	11,513,450	44,271,000
MANITOBA						
WINNIPEG	64	14	0	78	1,553,450	3,656,500
OTHERS/AUTRES	25	13	0	38	1,173,100	2,059,500
TOTAL	89	27	0	116	2,726,550	5,716,000
ASKATCHEWAN						
MOOSE JAW	1	0	0	1	650	16,500
PRINCE ALBERT	5	0	0	5	55,000	110,500
REGINA	14	0	0	14	219,450	355,500
SKATTOON	14	3	0	17	358,150	881,500
OTHERS/AUTRES	7	8	0	15	335,750	681,500
TOTAL	41	11	0	52	969,000	2,045,500
ALBERTA						
EDMONTON	76	26	0	102	1,748,450	5,827,500

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN MAY 1983
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN MAI 1983
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consumer Consommateur	Business Affaire	Proposals Propositions	Total Total	Assets Actif	Liabiliti Pas
EDMONTON	62	20	0	82	2,789,550	12,584,5
MEDICINE HAT	6	3	0	9	274,950	757,5
OTHERS/AUTRES	47	30	0	77	2,374,100	8,773,0
TOTAL	191	79	0	270	7,187,050	27,942,5
B.C./C.B.						
CHILLIWACK	3	0	0	3	3,050	37,5
COURTENAY	2	2	0	4	34,000	126,5
KAMLOOPS	12	3	0	15	244,700	476,0
KELOWNA	8	3	0	11	191,450	449,0
NANAIMO	9	4	0	13	1,663,850	6,320,5
PRINCE-GEORGE	8	2	2	12	902,500	1,321,0
TERRACE	3	2	0	5	70,500	101,0
VANCOUVER	117	33	10	160	14,507,550	22,681,0
VERNON	1	0	0	1	83,000	115,0
VICTORIA	18	7	1	26	1,832,400	2,710,5
OTHERS/AUTRES	39	28	1	68	2,539,700	5,876,5
TOTAL	220	84	14	318	22,072,700	40,214,5
CANADA						
TOTAL	2,230	842	45	3,117	78,003,100	208,181,4

ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)
PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)

Report for the month of April 1983 — Rapport du mois d'avril 1983	Participating Provinces — Provinces Participantes						
	British Columbia — Colombie Britannique	Alberta — Alberta	Saskatchewan — Saskatchewan	Manitoba — Manitoba	Nova Scotia — Nouvelle-Écosse	Prince Edward Island — Île du Prince Édouard	Total
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month.....	53	84	12	10	43	3	205
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois.....							
Total amount paid into court on all consolidation orders during the month	159,790.73	148,143.34	27,425.62	33,351.21	128,368.15	11,320.00	508,399.05
Montant versé à la cour durant le mois relativement à tous les ordonnances de fusion							
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month.....	406,467.43	335,499.40	3,112.66	26,711.15	118,986.56	11,320.00	902,097.20
Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion							
Total number of terminations and defaults during the month	45	38	5	4	34	1	127
Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois							

Trustee Licence for the month of May

1. Deceased

It is with regret that the Superintendent of Bankruptcy notes the recent passing of trustee Louis Goldberg from Montreal.

Licence de syndic pour le mois de mai

1. Décès

Le Surintendant des faillites déplore le récent décès du syndic Louis Goldberg de Montréal.

R RG36-4 1299 10013815F
CONS & CORP AFF GS771230-01
LTR
XX
OTTAWA
ON K1A 0C9

	Canada Post Postage paid	Postes Canada Port payé
	FIRST PREMIÈRE CLASS CLASSE K1A 0S7 Ottawa, Canada	

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



Consumer and
Corporate Affairs
Canada

Consommation
et Corporations
Canada

